CYRM-R (youth version) – Italian translation

**Disclaimer:** The CYRM-R and ARM-R were developed in English but translations have been created by researchers who have used the measures, some of whom have worked with the RRC. Each translation was done independently and, therefore, we cannot guarantee their accuracy.

**Translation created by:** Claudio Longobardi

**Projects the measure was used in:** [unknown]

**Papers involving the measure:** Longobardi, C., Veronesi, T. G., & Prino, L. E. (2017). Abuses, resilience, behavioural problems and post-traumatic stress symptoms among unaccompanied migrant minors: an Italian cross-sectional exploratory study. Psychiatr Psychol Klin 2017, 17 (2), p. 87–92, DOI: 10.15557/PiPK.2017.0009

*If you use this translation, please cite both the original authors (Jefferies, McGarrigle, & Ungar, 2018) and the translation team above.*

**The Child And Youth Resilience Measure (CYRM) – Italian Version**

Quanto ti descrivono le seguenti frasi? Cerchia una risposta per ogni affermazione.

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | Per niente | Un po’ | In parte | Abbastanza | Molto |
| Collaboro con le persone che mi circondano | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Ricevere un’educazione per me è importante | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| So come comportarmi in diverse situazioni sociali | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| I miei genitori/Chi si prende cura di me mi sorvegliano da vicino | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| I miei genitori/ Chi si prende cura di me sanno molte cose di me | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Se ho fame, c’è abbastanza da mangiare | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Le persone pensano che io sia una persona divertente da frequentare | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Parlo coi miei genitori/chi si prende cura di me di come mi sento | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Mi sento supportato dai miei amici | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Sento un senso di appartenenza alla mia scuola | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| La mia famiglia mi sta accando nei momenti difficili | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| I miei amici mi stanno accanto nei momenti difficili | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Vengo trattato in maniera equa nella mia comunità | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Ho la possibilità di fare vedere agli altri che sto diventando un adulto e posso comportarmi responsabilmente | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Mi sento al sicuro con i miei genitori/chi si prende cura di me | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Ho la possibilità di sviluppare abilità che mi serviranno più avanti nella vita (come abilità lavorative o prendersi cura degli altri) | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| Mi piacciono le tradizioni culturali della mia famiglia/di chi si prende cura di me | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |

Grazie per la preziosa collaborazione!

Prof. Claudio Longobardi,

Dipartimento di Psicologia

Università degli studi di Torino

Via Verdi 10

10124 Torino – Italy

Claudio.longobardi@unito.it